

Nr. 54.

Brasovu,

12. Iuliu

1856.



GAZETA TRANSSELVANIEI.

Gazetă ese de dñe ori, adca: Mercuria și Sambata, Fără odată pe sepmăna, adca: Mercurea. Pretiu loru este pe 1 anu 10 f.; pe diumetate a. 5 f. m. c. înaintru Monarchiei.

Pentru tieri straine 7 f. pe 1 sem., si pe anulu intregu 14 f. Se prenumera la tote poște c. r., cum si la toti cu noscuti nostri DD. corespondinti. Pentru serie „petitu“ se ceru 4 cr. m. c.

Depesia telegrafica.

Septeman'a prima si cea mai insemnatoare a leusiei Maiestatei Sale Imperatesei s'a finit cu felicire, de acea se inchidu buletinele medicare.

Lassenburg, 20. Iuliu 1856.

Seeburger,
c. r. medicu de curte.

Partea oficiosa.

Ministrul de justitia a denumit upe adj. prov. Michael Domícek la pretură Mureș-Osorheiului in postu de adjunctu pretorialu, pe actuarialu de pretura din Magerusiu de Campia Joanne König isemenea acolo, si pe actuarialu de pretura din San-Martinu Sigismundu Molnár de adjuncetu prov. pentru Ardeau.

Ordinatiune imperatésca

cu care se facu cunoscute principiele privitore la iertarea data mai multoru persóne de ajudecata perdere a averiloru, prin sententi'a trib. martiala pentru rescularea in remnulu meu Unguri'a si in M. meu Principatu Transilvania in anii 1848—1849.

Pentru corespondatoria esecutare a iertarei de perderea averiloru adjudecate prin sententi'a trib. martiala date mai multoru persóne deodata cu scrisórea de mana impartasita ministrului meu de finantie, aflu a dicta urmatorile base de indreptariu:

1) Averea, dechiarata prin sententi'a tribunalui martialu de confiscata si aflatore in posesiunea statului, a persónelor numite in comunitatiunea A alaturata la scrisórea mea de mana, se va inapoi din gratia in starea aceea in care se va afla la timpulu predarei ei, si totu asia se voru da si fructele si interesele, in fine si desdemnarea, ce dupa resemnatiunea de urbarialitat se asecurase celorul alti domni de pamantu, cu pretensiunea de a si trage dela diu'a ordinatiunei acesteia rentele ce competu capitalui midilocit upe patenta de a se desdauna.

2) Concesiunea gratiei se estinde si la massele, ce se afla in pertractare concursuala judeciara, in privinti'a carora are a inceta reprezentarea prin procuratura finantiera.

3) Acesta restituire din gratia a masselor acelor' are a urma sora depunerea socoteleloru din partea deregatorielor mele administrative pentru timpulu dela primirea loru, precum si fora verce alta garantia a statului si pe lunga sustinerea indatoririlor de dreptu contrase in privinti'a acestoru feliu de mase de administratiunea statului suptu timpulu posederei.

4) Cu privire la acele averi, ale caroru posesori de mai nainte au primitu suptu epoca revolutiunei anticipatiuni de bani din cass'a statului si inca nu lea refuitu, are a se mai continua administratiunea secuestratoria a statului pena ce se va refui procesulu socotelei administrative. Dupa midiloci'a refuire a datoriei, averea ce va ramane activa se va da indata afara.

5) Pentrua despre o parte cei ce au astfeliu de pretensiuni care nu s'a finit pe calea administrativa a licuidatiunei, ci sau pre-

datu la hotarire tribunalica, se sia crutiati de spesele portarii procesului, si despre alta parte, ca sentintile facute se nu se pericliteze nici sa se suptraga de suptu decursulu instantiei prescrisul in casulu acesta, aflu cu cale a otari, ca procesele acele care, relative la pretensiuni de acestea din massele de avere dechiarate de confiscate si care sunt a se inapoié, se afla acum in cursu la despartiamentulu delegatu din Pesta si Sibiu alu tribunalului provinciale si respective alu curtiei apelative dupa determinatiunile ordinariilor mele din 20. Martiu 1851 si din 23. Martiu 1853, se se continue la acestea judecie, deca nu cumva se voru invoi indata ambe partile litigante intre sine, ca procesele loru sa se continue la judecile ordinari.

Cu esecutarea ordinatiunei acesteia sunt insarcinati ministrii mei celu de interne alu justitiei si alu finantie.

Lassenburg, in 12. Iuliu 1856.

FRANZ JOSEPH m. p.

Conte Buol-Schauenstain m. p. Barone de Bach m. p.
Barone de Krauss m. p. Barone de Bruck m. p.

Maiestatea Sa c. r. apostolica ocasionatu prin desgrecarea prenaltei sale socie a Maiestatei Sale imperatesei ELISABETA s'a industru pe urmatorele persóne, ce erau inchise parte in fortaretie, parte in casele corectorie civile criminale, in urm'a crimelor politice cadiute la pedeps'a de prisone, parte a le agratia cu totulu, parte a le ierta o parte din timpulu pedepsei, si anumitu:

Cu totulu agratiati:
Beke Josef, Lukács Carl, Járossy Adam, Fodor Stef., Klement Georg, Wintzer Fr., Szebes Emil, Ellek Franz, Tomaschek Franz, Szörös Emerich, Sebestyén Gabr., Jánosy Lud., Zakarjas Karl, Palko Georg, Dane Moses, Remellay Aug., Jakovich Josef, Körösy Alesander, Tanko Franz, Mandits Paul, Zeleny Karl, Revitzky Jos., Molnár Jos., Papp Joh., Sperlagh Franz, Tichy Carl, Hermes Franz, Vogt Joh., Patruba Martin, Franceschini Angelo, Retti Alexander, Komáromy Georg, Thais Alexius, Wanner Josef, Sengsbratl Adam, Humerberger Simon, Karlinger Ignaz, Prochaska Franz, Moskeller Ig., Weissmann Joh., Schindlauer Ed., Kubinsky Ign., Witt Fr., Fischer Joh., Rausch Joh., Kaiss Anton, Király Blasius, Stangel M., Gazdoun Nic., Lichtenegger Joh., Hoflinger M., Fülöp Sam., Besse Joh., Semenza Luigi, Meissner V., Jarossiewicz Elias, Entreffy C., Zoo Joh., Zucker B., Znaimer A., Prupner Franz, Eckert Lorenz. (Va urma.)

Partea Neoficiosa.

TRANSSILVANIA.

Zernesti, 20. Iuliu 1856. Cu ocasiunea primitei sciri despre fericitulu evenimentu alu fericitei nasceri a inaltiatei nóstre imperatese ELISABETA, s'a tienutu si aici unu Te Deum solenelu prin besericie in 15. Iuliu in fintia de facia a mai multoru persóne alese si poporime. D. Namesnicu Bartolomeu Mecianu a tienutu si o cuventare potrivita serbarei acesteia, prin care au dechiaratu momentele cele insemnate, care indatoréza pe totu supusulu a se bucura si a da marire lui Ddieu, pentru ca sprijinesce, apera si pazeste pe famili'a imperatésca in tote evenimentele grele, pentru iubirea sa cea parintésca, cu care varsa binefacerile preste supusii sei, orandu fericire nou nascutei Archiducese. Spre dovedirea sîntului de loialitate, bucuria, iubire si supunere fiesca a mai impartitul Dn. Namesnicu Mecianu in diu'a aceea 60 fr. m. c. intre poporulu mai scapatatu si intre cei schilavi, indemnandui se se róge lui Ddieu pentru indelungirea vietii monarcului si ale inaltei sale familie. — Totu pentru acestu evenimentu apromise si de fundatia la fondulu scólei 100 fr. m. c. —

де кътъръ партісанії зпіреї, ка съ квопштемъ темеібріле ші фолоселе ачестей „idei пось“, ші съ ле пкетъ ждека, днкеіемъ артіклъ de Фау къ доріцделе формате до кътъръ Молдовенії карій цінъ de прівілєїле церей лорѣ, а кърора перспективъ авфостъ ші есте, дн тарціеле ачесторъ прівілєїї, а пастра рапортъ легалъ къ Торчія, ші а кълтіва сімпатія чеї animézъ кътъръ Свзераанъ лорѣ, кареле къ цеперосітате с'аѣ гръбітъ а се юпі съ не гарантезе пе вітторія ачесте прівілєїї.

Литературні джерела вважають, що письменник був засновником та автором роману "Дон Кіхот".

Ші пептрэ къ dopimъ а нѣ не լпвръжбі ші а нѣ не ріваліза ної լптрэ ної спре профітвлѣ стрѣівлѣ, de ачеea ші стъримъ а не լпнѣ фіекаре din ачесте дозъ фамілї լпрѣдite, саѣ 2 сърорі լемене, „каса постръ пропріе,“ прекът ni-amъ լншг'о totѣdeaна; ка нѣ кѣтка концептрѣндыне լптр'о сінгѣръ локзін-ցъ, съ дѣмъ լпсвши ної стрѣініорѣ прілежвлѣ de а інтервені съ լптача сѣада діштрѣ ної, прекът амъ авѣтѣ атѣтас есемиle din կаре не пѣтмъ de ажнсշ լпвъда. Ші аноѣ фiindkъ нѣ есте չп rezonъ а се լпвіні не ачеі карій нѣ ворѣ а скітба челе сі-ցѣре пептрэ челе несіցѣре, челе реале пептрэ челе ideale.

De aceea șpîrea Moldovei că Valahia, pîcă kîar că kondiția de primădă indicenă nă o păttemă concidea de către ca o cărce, ca o neporochire vîitóre, ca pe o combinație politică a așeelor și că dîptită și cîntecă să așteptem de a nă fi ai pîmbrăi, ca să păttemă la vremea a fi ai lor; fiindcă odată prîndîpără șpîrei Princhipatelor dacă să va adonta, Săzepanitatea Tîrcie, săbă care amă ecisstată 400 ani, dela sine va aștepta și să pîmici și să aștepte, spre a face că băpă sămă locă autoră, de a dîptemie de prilejă o adeverărată săzepanitate ascunsă, ca din Princhipate șpîte, să debenimă apoi cîmpii guvernări săbă provoții fără pîcă șpă felă de prîvilegiă; pețtrucă săptă îscăcișă atâtă de fine, care țășă pregătește mai nimereită konkistele loră vîitóre prîn diplomatikă, de către priprăterea arșelor.

Принципіїле допіре а фі база ашевътажніві національ, полі-
тичк, дипломатієтв пе дрітгріле векі, ші не воіне де фадъ але Мол-
довеі, ар фі:

1. Прінчіпатълъ Moldovei съ рѣшъє сепаратъ, пе тетеівлѣ прівілєїлорѣ аѣ antіquo, апърате къ съпелѣ стрѣтошілорѣ, пе тетеівлѣ преліміарілорѣ конференцелорѣ de Biena ші трактатълъ de Paricѣ, каре аѣ рекъпоскѣтъ ші аѣ гарантітъ Moldovei ачеле прівілії.

Фіндѣ de присоєш а таї днівніпа ші а маї компліка цінгъ-шіміа дніпредівръміорѣ пресенте, еспіндѣ тóте ресоапеле ші фнпестеле консеквіці, каре ар пптѣ съ ресвіле din реалісареа знеї ідеї поэзъ, а трансформіреі Пріпчіпагелорѣ дніп'юпѣ съпгрѣ статѣ, славѣ дні тóте прівіцеле, десфігвратѣ цеографічеште, ші днікісѣ дні тіжлоквлѣ а треі тарі пптері лішітрофе.

2. Фіндкъ автопомія Молдовеї с'аѣ реквіскетѣ щі с'аѣ статорпічітѣ дн прічіпѣ, апої пептрѣ пежъпіреа ачестеї автопомії с'ар крede, къ модвлѣ комппераі Libanovлї ad хок, каре днпъ трататвлѣ de Парижъ вртезъ а се конвока de кѣтрѣ Аналта Портъ, нѣ поїе легалѣ а се хотържъ с'аѣ а се октруа дн стареа de фацъ а лвкбрілорѣ, декѣтѣ пріп deckidepea adнпъреі opdinape, саспенданть провізорѣ пріп konvenzia de Балта-Limanѣ, сінгъръ компетентъ de а се пропнпца деспре модвлѣ кѣш с'ар кввелі а се комппне dibanвлѣ ad хок, ка съ репресенцеze інтереселе тв-тарорѣ класелорѣ. —

(Ba 8pm.)

— „Жерпалъв de Константіополе“ (Французескъ, лись сеніофічіалъ түрческъ) а дічепятъ а котбате кіаръ автопошіа Прінципателоръ. —

— Офісълѣ de dimicівне алѣ Downълѣ Церей Барбъ Dimitrie Штірбей с'а ші репродукція челе таї тѣлте жириале стрѣпіе спопъндсе totъодатъ ла челе таї фелгіріе крітіче. „О. Д. П.“ къ ачоотъ окасівне траце паралелъ днитре ачелѣ офісъ ші днитре впѣ фелѣ de прокіемъчнє ешітъ деквржандѣ деда Александра Ка-рагеоргіевіч Пріпчіпеле (Кнѣзълѣ) Сербії ші афъ къ челѣ ро-тъпескѣ дѣ по фанъ впѣ карактерѣ шѣхпітѣ ш. а.

Мърия Ca Domnulă Штірбей къз ози пакети от публикареа
офисълві съдъ de dimicisne mai пакетъ до рангърі боиерешти пе
врео 21 инши, алѣ къроръ пакетъ се въдъл публикате до газетеле
дин Бъкрешти.

— Ось північні джерела де фамілії де боєрі, пропріетарі ші пегасеторі а къльторіт юн септъмвіле din вршъ ла вълес минерале din Трансільванія ші ла Мехадія ка ші юн алді ані; фаръ алді твлії Альтропрінсерз къльторії прин церіле din афаръ,

ші пътървлѣ ачесторѣ фелѣ де пасацері се лтвадеште не anѣ чо терце. —

Iași, 28. Iunie v. „Gazeta de Moldavia“ ne дупъртъ-
шеште крътъреле:

„D. Dalieľ sekretarívlă kopșalvlă țuperală ală Marei Britaniei din Băkărești, și Dn. Gordonă ofițeră de inținerie atașată la comisia de delimitare, socii și în Iași de trei zile din Besaрабia, căăndrămată spre Galați. Ne ținută înțelegere că la kraprea comisiei sătmăreze că aktivitate.“

— Азъндъ ѝн консіderаціе въпеле пъртърі ші актівітате къ-
тръ сервісіе а таі веківлы adіstantъ шефвлъ Секціе I., din de-
партаментълъ остьшескъ таіорвлъ Георгіе Філіпеску, пої тълъ
длайнтъмъ ла рангълъ de колонелъ, дъндъсіе ші леафа ачестві
рангъ. —

— Лз! „O. D. P.“ і се скріє din Іашії, коткъ пріп'явлъ п'ар фі фостъ прішітъ дн къльторіе къ ентъсіасмъ, чі п'ятай постіліонії Фъчеад гэръ таі mapе de кътъ алъ datъ (арквріле трі-втфале п'я ле потенеште). Се ворбеште къ дн скртъ се ва ашеза ші дн Moldova Камакамъ; ші коресп. сперéзъ, къ пе D. Teодоріцъ Балш ва къдé алецереа, лъдъндълъ днпъ симдімін-те, къ каре се аратъ лоіалъ кътръ Ахстрія ші къ ачеста се де-осебеште de симдімінтеle чөлорблалді бойері шч.

Iashii, 2. Іслід ст. в. „Zim'євраль“ кзпринде զրտե՞-
րеле штірі:

„Есте маі о септъмвр de къндѣ плоіле нѣ се днтрерхмп. Ачестъ тъношie de апъ аă днчепатѣ а днсчфла челе шаі тарі днгріжірі днltre кълтіваторі de пътъп, ші дн adевърѣ чеа маі таре парте а сътъпътърілорѣ аă требкітѣ съ съферѣ фортѣ твлтѣ. De o парте плоаiea, de алта фортъпеле че о днкоцескѣ къшнрнзъ даыне. Сътбѣтѣ дн 30. Іспіш ші iepi Dyminekъ аă врматѣ челе маі тарі спарцері de плоі. Партеa de amézъ-zi а капітале de пе шесвлѣ Бахлвілѣ ө днекатъ. О твлціme de акоперемінте с'аă рѣтѣ de пътереа вътвлѣ. Ni ce споне къ Прятвлѣ ш: Жіжіа ш'аă днтр'впітѣ апеле; політіоара Скъленії есте днекатъ, прекът ші сателе de пе талвлѣ ъсторѣ рѣкърї.“

Cronica strina.

ФРАНЦА. Парісъ. Плоіле үртезъ неконтенітъ ші вънты-
ріле dela мезъопте totъ сывълъ ұпкъ. Апеле dela Advrѣ аѣ
спорітъ дп тімнѣ de 24 бре. Ръвърсаеа ржвлі Лотѣ, аѣ къ-
шннатъ тарлі стрікъчпі дп департаментълѣ de Лозерѣ. Дп ziza
de 29. Маів въете сэрде ші днделыгате с'аѣ авзитъ дп сатылѣ
Барцакѣ. Клътінърі, квтремэрі тішкад каселе ші певоіеаѣ пе ло-
ккіторі а къята адъпострі пе афаръ. Въетеле суптъ пътъпене
вінеаѣ маі алесѣ din тәптеле че адъпостеа сатылѣ decpre мезъ
нопте, ші дп върфлѣ кърбіа є ашезатъ впѣ алтѣ тікѣ сатѣ ны-
мітѣ Сенаретѣ.

Авіа церапії, ш'а^к фост транспортат^ж але лор вітє пе коас-
теле ачелві сат^ж, д^жнда^ж т^жпти^ж д^жнтрег^ж а^ж фост^ж к^жпрінс^ж de
в^жк^жтпмліт^ж к^жтрет^жв^ж. О ростоголіре, це каре пічі о еспресіе
отен^жеск^ж п^ж о по^же рості, с'а^ж в^жг^жт^ж, ші в^жетіле п^жв^жт^жріче
стръб^жтеа^ж при^ж ачеле 500 метре каре decсп^жр^жеа^ж пе че^жеалалт^ж
коаст^ж, ші каре с'а^ж ар^жкат^ж д^жн ad^жп^жк^жл^ж в^же^ж, 8^жтп^жл^жд^ж албіа
р^жж^жл^ж Лот^ж, Ф^жацделе д^жн^жн^жд^ж ші д^жнг^жінд^ж т^жт^же лок^жінд^желе
ші арборій. Д^жнтр'^жп^ж т^жн^жт^ж, т^жт^же ачесте се преф^жк^жр^ж д^жнтр'^ж
е^жз^жт^жв^ж ф^жрт^же маре, еар' ачеле ера^ж д^жнталте de 100 метре пе
с^жирафа^жца п^жт^жп^жт^ж.

CHANIA. *Madpidš*, 14. Ієліш п. О квтплітъ ші фаталь революціон спарсे din ноš тп ачестъ дέрь de треї орі непорочітъ.

Лп 16. Івлів, кіарв къпітала Madrid въ театрълъ зпеі бъ-
тьлій съцгербсе, кареа дінъ 30 бре. Речіна Ісабела се възъ сі-
літь, се ѿ таі дрептъ ворbindъ, еа авѣ кърацівлъ де а єші пе
стратъ, а се арпка дп тіжлокълъ комбатапцілоръ ші аї ряга ка
съ контепескъ din въроареа де съпце. Лвкв трацік! Щебеле
партіе пріітіръ пе Речіна къ Віватърі, контепіръ фокълъ пе кътъ
Маіест. Са се афла пе стратъ, еаръ дпъ че ачееаш се ретрасе
дп палатълъ съѣ, съпцеле де патріоці ре'пченъ а кърце шірбіе.
Лп челе din үртъ тръзеле регъмате каре апъра партіта цепера-
ллі O'Donnell стетеръ дпвіпгътіоре асвпра гарделоръ пационале,
каре се бътеаѣ лънгъ ші къ цепераллъ Еспартеро. Ачесгъ din
үртъ со ретрасе дпндаръ лп ачеле провіпцій а ле Спаніе, каре
съпт таі къпоскъте де констітюціопале ші ліберале ші дпъ
дешеле таі пробопете съпцеле кърцеа къпплітъ пріп Каталонія,
пе ла Сарагоса ші дп алтѣ кътева четыці тарі. Кавселе каре
аѣ пріодвсѣ еаръш ачесте трісте търбърърі се ворѣ еспуне дп

